

## 如意寶輪王陀羅尼 (cakra-varti-cintā-maṇi-dhāraṇī) :<sup>1</sup>

十小咒・延伸閱讀之一

20240207 釋心傳整理，關西・潮音禪寺

[根本呪] **namo buddhāya, namo dharmāya, namaḥ saṃghāya.<sup>2</sup> nama āryāvalokitēśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. tad yathā: oṃ cakra-vartin cintā-maṇi mahā-padme ru ru ru ru<sup>3</sup> tiṣṭha jvala ākarṣāya hūṃ phaṭ. svāhā.**

[心呪] **oṃ padma cintā-maṇi jvala hūṃ.**

[隨心呪] **oṃ vara-da padme hūṃ.**

[課誦本][義淨譯] 南無佛馱耶。南無達摩耶。南無僧伽耶。南無觀自在菩薩摩訶薩。具大悲心者。怛姪他。唵。斫羯囉伐底。震多末尼。摩訶。鉢蹬謎。嚕嚕嚕嚕。底瑟吒。爍囉阿羯利。沙夜 吽。發 莎訶。唵。鉢蹋摩。震多末尼。爍囉 吽。唵 跋喇陀。鉢亶謎 吽。

[課誦本搭配梵文] 「南無(namo)佛馱耶(buddhāya)。南無(namo)達摩耶(dharmāya)。南無(namaḥ)僧伽耶(saṃghāya)。南無(nama)觀自在(āryāvalokitēśvarāya)菩薩(bodhisattvāya)摩訶薩(mahāsattvāya)。具大悲心者(mahā-kāruṇikāya)。怛姪他(tad yathā)。唵(oṃ)。斫羯囉(cakra-)伐底(vartin)。震多(cintā-)末尼(maṇi)。摩訶(mahā-)。鉢蹬謎(padme)。嚕(ru)嚕(ru)嚕(ru)嚕(ru)。底瑟吒(tiṣṭha)。爍囉(jvala)阿羯利。沙夜(ākarṣāya) 吽(hūṃ)。發(phaṭ) 莎訶(svāhā)。

唵(oṃ)。鉢蹋摩(padma)。震多(cintā-)末尼(maṇi)。爍囉(jvala) 吽(hūṃ)。

唵(oṃ) 跋喇(vara-)陀(da)。鉢亶謎(padme) 吽(hūṃ)。」

[白話翻譯][根本呪] 向佛陀皈命！向法皈命！向僧伽皈命！向聖觀自在菩薩摩訶薩・具足大悲者皈命！即說咒曰：oṃ! 轉輪尊！如意寶珠尊！大蓮花尊！ru ru ru ru 請您現前安住！光焰！為了召

<sup>1</sup> 參閱：《如意輪陀羅尼經》，唐・菩提流志（Bodhiruci）譯，T. 1080, vol. 20, pp. 188b-196b (<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T1080>); 《佛說觀自在菩薩如意心陀羅尼咒經》，唐・義淨譯，T. 1081, vol. 20, pp. 196b-197b (<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T1081>); 《觀世音菩薩祕密藏如意輪陀羅尼神呪經》，唐・實叉難陀（Śikṣānanda）譯，T. 1082, vol. 20, pp. 197b-200a (<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T1082>); 《觀世音菩薩如意摩尼陀羅尼經》，唐・寶思惟（Mañicintan; Ratnacinta）譯，T. 1083, vol. 20, pp. 200b-202b (<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T1083>).

延伸閱讀：宋・仁岳，《觀自在菩薩如意輪呪課法并序》，T. 1952, vol. 46, pp. 983a-985a (<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T1952>); L. 1571, vol. 135, pp. 719a-730b (<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/L1571>); 德重弘志，〈『聖なる觀自在の如意宝珠』のチベット語訳校訂テキストおよび和訳—如意輪觀音の名称に関する新出資料—〉，《高野山大学密教文化研究所紀要》第32號（2019年3月），頁162-134 ([https://www.koyasan-u.ac.jp/laboratory/pdf/kiyo32/32\\_tokushige.pdf](https://www.koyasan-u.ac.jp/laboratory/pdf/kiyo32/32_tokushige.pdf)).

<sup>2</sup> 義淨譯本，*namo buddhāya, namo dharmāya, namaḥ saṃghāya*。另外的三個譯本，皆為 *namo ratna-trayāya* 向三寶皈命。

<sup>3</sup> 義淨譯本，*ru ru ru ru*；另外的三個譯本，皆為 *ru ru*。

請，hūṃ! phaṭ! 謹願吉祥！

[心呪] om! 蓮花！如意寶珠尊！光焰！hūṃ!

[隨心呪] om! 應允所願！蓮花尊！hūṃ!

namaḥ (n.8.si.): 皈命！[注：namas (n.): 皈命、敬禮]

buddhāya (m.4.si.): 向佛陀。

dharmāya (m.4.si.): 向法、向達摩。

saṃghāya (m.4.si.): 向僧伽。

ratna-trayāya (n.4.si.): 向三寶。

[注：連音變化 namaḥ + ratna-trayāya ---> namo ratna-trayāya]

ārya (adj.): 聖、聖賢、尊貴的。[注：連音變化 namaḥ + ārya ---> nama ārya]

avalokita (ppp.): 觀照到的。[注：<--- ava (pref.): 往下 + √lok (1Ā, lokate): 觀照、觀看]

īśvarāya (m.4.si.): 向自在。[注：īśvara (m.): 自在、自在天]

avalokitēśvarāya (m.4.si.): 向觀自在。

[注：連音變化 ārya-avalokita-īśvara ---> āryāvalokitēśvara]

bodhisattvāya (m.4.si.): 向菩薩。

mahā-sattvāya (m.4.si.): 向大士、向摩訶薩。

mahā-kāruṇikāya (m.4.si.): 向具足大悲者。

tad yathā: 其乃如此、亦即。[注：玄奘法師翻譯成「即說咒曰」]

om (聖音節、根本合音): 極讚、祈念，標示密咒的起頭。

cakra-vartin (m.8.si.): 轉輪者！[注：cakra-vartin (m.): 轉輪者、轉輪尊]

cintā-maṇi (f.8.si.): 如意寶珠！[注：cintā-maṇī (f.): 如意寶珠尊] [注：cintā (f): 思考、心思、心意。maṇi (m.): 寶珠、珠寶]

mahā-padme (f.8.si.): 大蓮花！[注：mahā-padmā (f.): 大蓮花尊]

tiṣṭha (命令形,2nd.si.): 站著！[注：<--- √sthā (1P, tiṣṭhati): 站著、安立、現前安住]

jvala (m.8.si.): 光焰！[注：jvala (m.): 光明、火焰、熾盛]

ākaraṣāya (m.4.si.): 為了召請。[注：ā-karṣa (m.): 召請、牽引]。<--- √krṣ (1U, karṣati(-te)): 牽引、搬動、拉動、引動]

hūṃ: 祈願成就之收尾音節。

phaṭ: 表摧破之意。

svāhā (indec.): 謹願吉祥！善說！如是！密咒結尾用詞。

padma (m.8.si.): 蓮花！

jvala (m.8.si.): 光焰！

vara-da (m.8.si.): 滿足請願！應允所願！[注：vara (m.): 請願、願望、願求、所願。

da<--- √dā (3P, dadāti): 給予、賜予]

padme (f.8.si.): 蓮花！[注：<--- padmā (f.): 蓮花尊]

=====

[經文對照]

《如意輪陀羅尼經》	《佛說觀自在菩薩如意心陀羅尼咒經》	《觀世音菩薩祕密藏如意輪陀羅尼神呪經》	《觀世音菩薩如意摩尼陀羅尼經》
唐·菩提流志譯	唐·義淨譯	唐·實叉難陀譯	唐·寶思惟譯
〈序品第一〉		〈除破一切惡業陀羅尼品第一〉	
如是我聞。一時，佛在雞喇斯山，與無央數菩薩眾俱。	如是我聞。一時，薄伽梵在伽栗斯山，與大菩薩無量眾俱。	如是我聞。一時，佛在伽栗斯山，與大菩薩眾俱。	
爾時，觀自在菩薩摩訶薩，從座而起，整理衣服，長跪合掌，前白佛言：	爾時，觀自在菩薩摩訶薩來詣佛所，頂禮雙足，右繞三匝，以膝著地，合掌恭敬，白佛言：	爾時，觀世音菩薩摩訶薩，即從座起，整理衣服，胡跪合掌，白佛言：	爾時，觀世音菩薩，白佛言：
「世尊！我有 <u>大蓮華峯·金剛祕密·無障礙·如意輪·陀羅尼明三昧耶</u> ，能於一切勝福事業，所求皆得如意成就。	「世尊！我今有 <u>大陀羅尼明呪·大壇場法</u> ，名 <u>青蓮華頂梅檀摩尼心金剛祕密·常加護持</u> ，所謂 <u>無障礙·觀自在·蓮華·如意寶輪王·陀羅尼心呪</u> ，第一希有，能於一切所求之事， <u>隨心饒益皆得成就</u> 。	「世尊！我有 <u>大陀羅尼法</u> ，名 <u>摩訶波頭摩梅檀摩尼心輪</u> ， <sup>4</sup> 能於一切事所求皆得成就。	「世尊！我有 <u>明呪法·大壇</u> ，名 <u>蓮花峯·金剛加持祕密·無礙·觀世音·蓮華·如意摩尼轉輪·心陀羅尼·觀世音心</u> ，最勝成就。
如來大慈·許我說者，我當承佛神力，廣為饒益一切有情意願故說。	世尊大慈·聽我說者，我當承佛威力，施與一切眾生。	若如來大慈悲·許我說者，我當承佛神力，為饒益一切眾生故說。	世尊！為能與一切眾生願成就故，於世尊前，我今當說。
世尊！是 <u>陀羅尼明</u> ，有大威神，如天意樹，為諸 <u>明仙</u> ，兩大寶雨，所欲皆得，等摩尼珠。 <u>能滿一切有情一切勝願</u> 。唯希如來	世尊！此 <u>陀羅尼</u> ，有大神力、大方便門；我今親對佛前次第宣說。惟願世尊垂哀加護，於我及一切 <u>持明呪者</u> ，兩妙珍寶，猶	所以者何？世尊！此 <u>陀羅尼</u> ，有大神力，猶如摩尼寶，亦如如意樹，能滿一切願。」	唯願世尊加護於我，為一切 <u>呪仙</u> ，兩大寶雨，如大劫樹，如如意摩尼，當令一切眾生所願滿足。」

<sup>4</sup> 摩訶，*mahā* (a.), 大、廣大。波頭摩，*padma* (m., n.), 蓮華、赤蓮華、紅蓮華。梅檀，*candana* (m., n.), 白檀、白檀樹材、檀香。摩尼，*maṇi* (m.), 寶珠、珠寶。心，*hrdaya* (n.), 心臟、核心、精髓、最秘密的。輪，*cakra* (n.), 輪子。

<p>慈哀加持。」</p>	<p>如意樹、如意寶珠，於諸眾生，令其所有怖求應時果遂。」</p>		
<p>爾時，<u>世尊</u>告觀自在菩薩摩訶薩言：「善哉！善哉！汝以大悲，為諸有情故發是問。我已加持，聽汝無礙說示<u>如意輪陀羅尼明</u>。」</p>	<p>爾時，<u>世尊</u>讚觀自在菩薩言：「如是，如是。汝能悲愍諸有情類。我加護汝。即對我前，令汝願求一切滿足。汝欲宣說無障礙<u>觀自在蓮華如意寶輪王陀羅尼</u>者，最極甚深隱密心呪，隨汝意說。」</p>	<p>爾時，<u>世尊</u>讚觀世音菩薩言：「善哉！善哉！汝已慈悲故，為眾生能如是問。聽汝無障礙說此<u>陀羅尼</u>。」</p>	<p>佛言：「我已加持。汝今當說，一切怖求皆令滿足·無能障礙·<u>觀世音心</u>·祕密與願。」</p>
<p>爾時，<u>觀自在菩薩摩訶薩</u>承佛告旨，顧及眷屬，即起合掌，修敬頂禮，繞佛三匝，還坐本座；以歡喜心，諦觀會眾，熙怡微笑，即說<u>根本陀羅尼明</u>，曰：「</p>	<p>時，<u>觀自在菩薩</u>既蒙佛許，悲願盈懷，即於佛前，以<u>大悲心</u>，而說呪曰：「</p>	<p><u>觀世音菩薩</u>既蒙聽許，即起合掌，作禮，還本坐處，諦觀眾會，具<u>大慈悲</u>，即說呪曰：「</p>	<p>爾時，<u>觀世音菩薩摩訶薩</u>往詣佛所，頂禮佛足，右繞三匝，於世尊前，熙怡微笑，以<u>大悲心</u>，說此<u>呪王</u>。呪曰：「</p>
<p>那謨囉怛那<sub>二合那阿反上下同</sub>      音但囉<sub>二合野耶一</sub>      娜麼阿去唎耶<sub>二合二</sub>      嚩無可反囉呾帝濕嚩<sub>二合</sub>      同上囉耶<sub>三</sub>      菩提薩埵耶<sub>四</sub>      摩訶薩埵耶<sub>五</sub>      摩訶迦<sub>居羅又下同音</sub>嚩拏迦耶<sub>六</sub>      怛姪<sub>寧也反他去七</sub>      唵<sub>喉中囉呼之八</sub>      斫羯囉祇<sub>無過反囉</sub>二合底      振多末尼<sub>九</sub>      摩訶鉢頭<sub>途邑反謎</sub>十      嚩嚩十一</p>	<p>南謨佛馱耶 南謨達摩耶 南謨僧伽耶      南謨觀自在      菩薩      摩訶薩      具大悲心者      怛姪他      唵      斫羯羅伐底      震多末尼      謨訶鉢蹬謎      嚩嚩嚩嚩</p>	<p>那謨喝囉怛那<sub>二合怛</sub>      囉<sub>二合夜耶一</sub>      那謨阿哩耶<sub>二合</sub>      婆嚩呾帝捨鞞<sub>亡箇切二合</sub>      囉耶<sub>二</sub>      曝地<sub>陀異切</sub>薩怛鞞<sub>亡箇切二</sub>      合耶<sub>三</sub>      摩訶薩怛鞞<sub>同上二合耶</sub>四      摩訶箇略尼<sub>上聲箇耶</sub>五      怛姪他<sub>六</sub>      嗚呼<sub>二合七</sub>      斫箇囉<sub>二合筏底</sub>多切<sub>八</sub>      振多末尼<sub>九</sub>      摩訶播特迷<sub>二合十</sub>      嚩嚩</p>	<p>那謨喝囉怛曩<sub>二合怛</sub>      囉<sub>二合夜耶一</sub>      那摩阿哩地<sub>二</sub>      婆嚩吉帝說<sub>長引聲</sub>婆囉      地<sub>三</sub>      菩提薩埵地<sub>四</sub>      摩訶薩埵地<sub>五</sub>      摩訶迦嚩膩迦地<sub>六</sub>      怛姪他<sub>七</sub>      烏唵<sub>二合八</sub>      斫迦囉<sub>二合九</sub>鞞哩底<sub>二合</sub>      十      震多末尼<sub>十一</sub>      摩訶鉢特迷<sub>二合十二</sub>      嚩嚩<sub>十三</sub></p>

底瑟侘 <small>騷賈反十二入嘑無</small> 可反二合攞十三	底瑟他 <small>箒入聲攞</small>	底 <small>多以反</small> 瑟吒 <small>二合十一</small> 闍鞞 <small>亡箇切二合羅十二</small>	底瑟侘 <small>二合十四</small> 啜囉 <small>二合十五</small>
阿去迦唎沙 <small>疎下反野十四</small>	痾羯利沙也	阿箇哩沙 <small>二合耶十三</small>	阿羯哩灑 <small>二合耶十六</small>
虎𤑔 <small>二合十五</small>	𤑔	虎 <small>河古切</small>	虎𤑔 <small>二合十七</small>
柿吒 <small>十六音</small>	發	泮吒 <small>短聲</small>	泮吒 <small>二合半聲十八</small>
莎去嘑 <small>二合訶十七</small>	莎訶	薩鞞 <small>二合訶</small>	莎引訶 <small>十九</small>
<b>大心陀羅尼明</b> ，曰：	次說 <b>大心呪</b> ：	(已上 <b>根本身呪</b> )	(此名 <b>根本呪</b> 。)次說 <b>心呪</b> 。 。呪曰：
唵 <small>同上呼一</small>	菴	烏𤑔 <small>二合</small>	烏唵 <small>二合一</small>
鉢頭 <small>同上音麼二</small>	鉢踏摩	播特摩 <small>二合</small>	鉢特摩 <small>二合二</small>
振踰麼拏 <small>三</small>	震多末尼	振哆末尼	震哆末尼 <small>平三</small>
摩訶入嘑 <small>同上音二合攞四</small>	箒 <small>同前攞</small>	闍鞞 <small>二囉</small>	啜囉 <small>二合四</small>
虎𤑔 <small>二合五</small>	𤑔	虎𤑔 <small>二合</small>	虎𤑔 <small>二合五</small>
<b>小心陀羅尼明</b> ，曰：	次說 <b>隨心呪</b> ：	(已上 <b>身呪</b> )	次說 <b>隨心呪</b> 。呪曰：
唵 <small>同上呼一</small>	菴	烏𤑔 <small>二合</small>	烏唵 <small>二合一</small>
嘑 <small>同上音囉娜</small>	跋刺陀	筏囉陀耶	嘑囉陀 <small>二</small>
鉢頭 <small>同上音謎二</small>	鉢亶謎	播特迷 <small>二合</small>	鉢特迷 <small>二合三</small>
虎𤑔 <small>二合三</small>	𤑔	虎𤑔 <small>二合</small>	虎𤑔 <small>二合四</small>
」	」	(已上 <b>中心呪</b> )	」
爾時，觀自在菩薩摩訶薩說 <b>此陀羅尼明</b> 時，大地山林六返震動，一切天宮、龍宮、藥叉宮、羅剎宮、乾闥婆宮、阿素落宮、迦樓羅宮、緊那羅宮、摩呼羅伽宮皆大震動。種種諸惡大力鬼神、毘那夜迦·作障礙者，皆大戰悚。諸魔宮殿，普大火起。是中魔王及魔眷屬，生大怖懼。一切鄙惡龍女、神女、鬼女、藥叉女、羅剎女、乾闥婆女、阿素落女、迦樓羅女、緊那羅女、摩呼羅伽女，一時惶	爾時，觀自在菩薩摩訶薩說 <b>是大輪陀羅尼呪王</b> 已，即時，大地六種震動，諸有天宮、龍宮、及藥叉宮、健達婆、阿蘇羅、緊奈羅等宮殿，亦皆旋轉，迷惑所依。一切惡魔，為障礙者，見自宮殿皆悉焰起，無不驚怖。惡心眾生，惡龍、惡鬼、藥叉、羅剎，皆悉顛墜。	爾時，觀世音菩薩說 <b>此如意輪陀羅尼</b> 已，大地六種震動，天、龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽等宮殿，悉皆震動。魔王及諸魔眾，生大驚怖。魔王宮殿，皆悉火起。自餘種類夜叉、惡鬼，並皆惶懼，仆面倒地。	說 <b>此呪</b> 已，大地應時六種震動，一切天宮亦皆搖動，一切龍宮亦皆戰掉，一切夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺落伽，種種皆大戰掉。一切惡魔，及頻那野迦·作障礙者，悉皆驚怖。一切魔宮，無有光明。一切鄙惡眾生、惡龍、惡鬼、女夜叉、女羅剎·諸極惡者，伏面倒地。諸惡毒蟲，藏窟孔穴。

怖，悶亂躋地。			
一切地獄，皆自門開；是中一切罪報有情，皆得解脫，盡生天界，受勝安樂。爾時，諸天各持天諸種種殊勝安悉、牛頭栴檀、沈水末香、塗香、燒香、奇妙天花、眾寶瓔珞、釵璫環釧、寶蓋頭冠、天諸衣服，一切飾具，於虛空中，繽紛散雨，供養如來及會大眾。滿虛空際，起種種色雲。於其雲中，無量天樂，不鼓自鳴，出不思議和雅音聲，供養如來；見聞聽者，住慈忍力。如斯神變，皆是觀自在菩薩摩訶薩祕密如意輪陀羅尼呪神力所致。	於地獄中受苦眾生，皆悉離苦，得生天上。于時，會中，於世尊前，天·兩寶華、寶莊嚴具；於虛空中，奏天伎樂，出種種聲，廣陳供養。	一切地獄，門開；罪人解脫，受天勝樂。爾時，天·兩寶華、及種種寶莊嚴具；諸天音樂，在虛空中，出種種聲，供養如來。	一切地獄，無不散壞；地獄眾生，悉得解脫，皆生天上。於世尊前，雨天供養花香、衣服、諸莊嚴具；於虛空中，奏諸天樂。
爾時，世尊出迦陵頻伽·美妙梵聲， <sup>5</sup> 說深妙偈，讚觀自在菩薩摩訶薩曰：「善哉！善哉！善男子！汝能愍念諸有情，說是如意陀羅尼，拯濟有情大勝益，令信受者銷諸罪，當超三界·證菩提。隨方·若有修持者，世出世願，皆圓滿。」	爾時，世尊以美妙音，讚觀自在菩薩摩訶薩言：「善哉！善哉！觀自在！汝所宣說是大呪王，實難逢遇，能令眾生求願滿足，獲大果報。」	爾時，世尊以梵音聲，說偈，讚觀世音菩薩摩訶薩言：「善哉！善哉！汝，善男子！愍念眾生，說陀羅尼，能令眾生，得大勝益。」	爾時，世尊以加陵頻伽·美妙音聲，讚觀世音菩薩言：「善哉！善哉！」
爾時，世尊說斯	若誦此呪所有法	爾時，世尊復告觀世	汝為利益一切眾生

<sup>5</sup> 迦陵頻伽，或加陵頻伽，*kalaviṅka* (m.)，印度杜鵑、妙音鳥、好聲鳥。

<p>偈已，復告觀自在菩薩摩訶薩言：「善男子！汝當重為一切有情，說<u>斯神通陀羅尼呪受持法要</u>，令當有情獲大善利。」</p>	<p>式，我今當說。</p>	<p>音菩薩言：「善男子！能為諸眾生故，說此<u>大神通王陀羅尼法</u>。」</p>	<p>故，當說此<u>呪功能</u>。」</p>
<p>〈如意輪陀羅尼經·破業障品第二〉</p>			
<p>爾時，觀自在菩薩摩訶薩又白佛言：</p>		<p>時，觀世音菩薩白佛言：</p>	<p>觀世音菩薩白佛言：</p>
<p>「世尊！若有比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、童男、童女，於<u>此生身</u>·求大功德現報之者，當於晝夜，依法精勤修持此<u>如意輪陀羅尼呪</u>。」</p>	<p>若有善男子、善女人、苾芻、苾芻尼、鄔波索迦、鄔波斯迦，發心希求<u>此生現報</u>者，應當一心受持此<u>呪</u>。</p>	<p>「若有善男子、善女人、比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、童男、童女，於<u>此生</u>中，欲求<u>現報</u>，當於晝夜，一心精勤，不忘此<u>陀羅尼</u>者。」</p>	<p>「世尊！若有善男子、善女人、比丘、比丘尼，若欲<u>現前</u>求諸利益·願即獲者，此<u>如意呪印</u>，應當勤修。」</p>
<p>不假占擇日月吉宿，亦不一日二日斷食，亦不沐浴，亦不作壇，著常衣服·明水灑淨，如常齋食·作成就法。</p>	<p>欲受持時，不問日月·星辰·吉凶，并別修齋戒，亦不假洗浴、及以淨衣。</p>	<p>亦不簡擇時日、淨與不淨。</p>	<p>不須作法，不求宿日，不須持齋，不須洗浴，不須別衣，受持之時不須辛苦。</p>
<p>當於晝夜·居淨室中，面東·趺坐，<b>想觀自在身·相好圓滿，如日初出·放大光明，坐蓮花上，對在目前，誦念不亂</b>。燒·沈水香，<b>運心</b>供養，恭敬禮拜，隨心所辦香花供獻·而不斷絕。六時時別一千八十遍，相續不絕。一一字·誦滿三落叉<small>(梵云一落叉，唐云十萬)</small>，由<b>住·瑜</b></p>			

<p><b>伽觀法·誦念</b>，所有過、現·五無間罪極惡業障自然消滅，當見種種諸大<b>善夢</b>，當知此則<b>罪滅之相</b>，<b>聖觀自在</b>加被護念。</p>			
<p>由斯善根，百千事業，<b>舉心誦念</b>，一切所為悉得成就。一切諸明、神通威力，無能及<b>此如意輪陀羅尼明</b>神通力者。</p>	<p>但<b>止攝心</b>，口誦不懈，百千種事·所願皆成。更無明呪能得與<b>此如意呪王</b>勢力齊者。</p>	<p>若誦得已，即有成驗。凡所求事，當誦一百八遍，即百千事成。更無別有神呪及<b>此如意輪王陀羅尼</b>者。</p>	<p>但<b>讀</b>，皆即成就。<b>誦</b>者，辦諸事業，能作百千種種事業。無有餘呪與<b>此</b>等者。</p>
<p>所以者何？<b>是陀羅尼</b>·若有能信受持之者，過、現造積·四重、五逆、十惡罪障·應墮阿毘地獄之者，悉能消滅。</p>	<p>是故，先·當<b>除諸罪障</b>，次·能<b>成就一切事業</b>。亦能銷除·受無間獄，五逆重罪·亦能殄滅，一切病苦·皆得除差，一切重業·悉能破壞。</p>	<p>所以者何？過去、現在惡業重障，悉能破壞。若能誦<b>此陀羅尼</b>，應墮阿鼻地獄·即得解脫，五逆等罪·亦悉滅除，何況其餘惡業、及諸厄難、一切疾病。</p>	<p>初·能銷罪往昔以來所積集者；所作事業皆令成就。我今當說，但<b>讀</b>及<b>誦</b>，即能成就無上之事。纔讀，即令墮阿鼻者·皆得清淨；五無間者，銷滅無餘；病者，皆除。</p>
<p>若一日、二日、三日、四日·乃至七日，熱病、風病、癘病、痰病，蠱毒、厭禱，疔瘡、疥癩、癩癩、風痒，頭鼻眼耳、唇舌牙齒、咽喉胸脇、心腹腰背、手足支節·<b>一切疾病</b>，種種災厄·<b>魍魎鬼神</b>，由經<b>誦念</b>，皆得<b>除滅</b>。</p>	<p>諸有熱病，或晝或夜、或一日瘧乃至四日瘧，風、黃、痰癘·三集嬰纏，如是病等，誦呪便差。若有他人厭魅、蠱毒，悉皆銷滅，無復遺餘。假使<b>一切癰瘰惡瘡</b>、疥癩疽癰·周遍其身，并及眼耳鼻舌、唇口牙齒、咽喉頂腦、胸脇心腹、腰背脚手、頭面等痛，支節煩疼，半身不隨，腹脹塊滿，飲食不銷，從頭至足，但是<b>疾苦</b>，無不痊除。</p>	<p>若熱病，一日、二日、三日、四日，若晝若夜，若風、黃、痰癘等病，誦此呪者，悉得除愈。若被蠱毒、厭禱，疔瘡、疥癩、癩癩、風狂、頭痛、及耳鼻唇舌、牙齒咽喉、口面頭腦、胸脇心腹、腰背脚手、頭足等痛，悉得除差。但是<b>身中有病</b>，皆悉治之。</p>	<p>若有患者，但<b>讀</b>此呪，即皆除差。<b>一切諸毒、呪術、厭蠱</b>，皆不能害。<b>一切諸瘡</b>，不著其身。</p>
<p>一切藥叉、囉刹、毘</p>	<p>若有藥叉、囉刹、毘</p>	<p>若夜叉、囉刹、毘那</p>	<p>一切鬼神、頻那夜迦、</p>

<p>那夜迦、<sup>6</sup>惡神鬼等·悉不能害。刀兵、水火、惡風、雷雹、王難、賊難、怨讐等難·不相橫害。一切惡相、<b>妙福之業</b>、惡星變怪，皆自消滅。虻、蛇、蝮、蝎、守宮、蜘蛛、師子、虎、狼·一切惡獸，亦不相害。</p>	<p>那夜迦、<b>惡魔鬼神</b>·諸行惡者，皆<b>不得便</b>。亦無刀杖、兵箭、水火、惡毒、惡風、雨雹、怨賊、劫盜能及其身。亦無王賊，無有橫死來相侵害。<b>諸惡夢想</b>、虻、蛇、蝮、蝎、守宮、百足、及以蜘蛛，諸惡毒獸、虎、狼、師子，<b>悉不能害</b>。</p>	<p>夜迦、惡魔鬼神，悉不能害。亦不畏刀兵、水火、惡風、雨雹，怨家、劫盜、惡王、惡賊終不能害，亦不橫死。及<b>諸惡夢</b>，虻、蛇、蝮、蝎、守宮、百足、蜘蛛，諸惡毒獸、師子、虎、狼，<b>悉不能害</b>。</p>	<p>諸毒刀杖、風雨惡災、魔軍及賊、他軍王難、怨家伺求、毒蟲猛獸，皆不能為害，終不<b>橫死</b>，不作惡夢。</p>
<p>若有軍陣鬪戰、官事諍訟，由<b>明成就</b>，皆得解脫。</p>	<p>兵戈戰陣，皆得勝利。若有諍訟，亦得和解。</p>	<p>兵鬪戰陣，皆得勝利。若有官事諍訟，皆得和解。</p>	<p>戰伐鬪諍，無不皆勝。</p>
<p>若常五更·<b>誦此陀羅尼</b>·一千八十遍者，如上諸事，皆得解脫，自在如意。</p>	<p>若<b>誦</b>一遍，如上諸事，悉皆遂意。</p>	<p>若<b>誦此陀羅尼</b>一遍，如上等事，悉得遂意。</p>	<p>此等諸事，<b>纔讀</b>即成。</p>
<p>若能每日六時，時別誦<b>此陀羅尼</b>一千八十遍者，<b>聖觀自在·夢·覺現身</b>，住是人前，告言：『善男子！勿怖。欲求何願，一切施汝。』</p>	<p>若日日誦一百八遍，即<b>見觀自在菩薩</b>告言：『善男子！汝等勿怖。欲求何願，一切施汝。』</p>	<p>若日日誦<b>此陀羅尼</b>一百八遍，<b>見觀世音菩薩</b>告言：『汝善男子等勿怖。欲求何願，一切施汝。』</p>	<p>脣內誦之，滿一百遍，<b>觀世音菩薩</b>即於其日，<b>現</b>彼人前；與其所願，皆令成就。</p>
<p>或見<b>阿彌陀佛</b>，或見<b>極樂世界</b>·宮殿樓閣莊嚴之事。或見<b>極樂世界·菩薩會眾</b>，或見<b>十方一切諸佛·菩薩大眾一切集會</b>，或見<b>聖觀自在·所住·補陀落山·七寶宮殿</b>。<sup>7</sup></p>	<p><b>阿彌陀佛</b>，自現其身，亦見<b>極樂世界種種莊嚴</b>，如經廣說。并見<b>極樂世界·諸菩薩眾</b>，亦見<b>十方一切諸佛</b>，亦見<b>觀自在菩薩·所居之處·補怛羅山</b>。</p>	<p><b>阿彌陀佛</b>自現其身，見<b>極樂世界莊嚴之事</b>，如經中說。亦見<b>極樂世界·諸菩薩眾</b>，亦見<b>十方一切諸佛</b>，亦見<b>觀世音菩薩·所居住處·補怛羅山</b>。</p>	<p>又，見一切諸佛如來，及見西方無量壽佛，<b>極樂世界及菩薩會</b>，<b>補特勒伽山中·觀世音菩薩·宮殿</b>。</p>

<sup>6</sup> 毘那夜迦，或頻那夜迦，*vināyaka* (m. from vi+√nī)，在鬼神的系譜中，可泛指造成誤導之障礙的鬼神，也可特指象頭神(Gaṇeśa)及其眷屬。

<sup>7</sup> 補陀落山，或補怛羅山、補特勒伽山，*potala; potalaka; potaraka* (m., n.)，小花樹山、小白花樹山、光明

<p>或見自身內外清淨，或見國王、大臣·恭敬供養，或見自身過世所造一切罪障皆得消滅。當知斯人·當捨命後，不受胎生，蓮花化生，身相端好，著天衣服，而自莊飾。生生之處，識·宿命智。乃至菩提，更不墮於三惡道中，恒與一切諸佛菩薩同一生處，住不退地。」</p>	<p>即得自身清淨，常為諸王、公卿宰輔·恭敬供養，眾人愛敬。所生之處，不入母胎，蓮華化生，諸相具足。在所生處，常得宿命。始從今日，乃至成佛，不墮惡道，常生佛前。」</p>	<p>即得自身清淨，常為諸王、公卿宰相·恭敬供養，眾人愛敬。所生之處，不處母胎，生蓮花上，微妙莊嚴。在所生處，常得宿命。始從今日，乃至成佛，終不墮惡道，常生佛前。」</p>	<p>其身清淨，貴人供養，眾人樂見。罪障蓋纏，無不清淨。所生之處，得宿命智。蓮華化生，一切妙具皆自莊嚴。直至菩提永離惡趣；究竟成佛，罪惡消滅，善道清淨。纔讀誦者，皆即成就。」</p>
<p>〈如意輪陀羅尼經·誦念法品第三〉</p>		<p>〈觀世音菩薩祕密藏一切愛樂法品第二〉</p>	
<p>爾時，觀自在菩薩摩訶薩復白佛言：「世尊！是祕密如意輪陀羅尼，復有二法，一·在世間，二·出世間。言世間者，所謂誦念課法，勝願成就，攝化有情，富貴資財、勢力威德·皆得成就。言出世間者，所謂福德、慧解·資糧莊嚴，悲心增長，濟苦有情，眾人愛敬。」</p>		<p>爾時，觀世音菩薩憐愍眾生，復說：「祕密如意心輪陀羅尼，但有所須，皆悉自來。財有二種，一者·世間財，二者·出世間財。世間財者，金銀等寶。出世間財者，福德、智慧具二莊嚴，身心悅預，眾人愛敬，能救一切眾生苦，慈心增長，能與智者樂具資生利益，能加勢力。」</p>	<p>爾時，觀世音菩薩復說最上祕密功能：「若為利益、哀愍一切眾生，攝取令伏，遮止惡人，令慈增長，念誦即成。能與眾生作大利益，令諸智者得大安樂，貨食增長，富貴資具無不豐足，色力滋盛。」</p>
<p>斯經祕要，當密祕持；無識之人，不應宣傳。若證此祕密三昧耶者，當自祕持，勿妄宣說。</p>		<p>唯此祕密藏境界，不得向餘人說。</p>	<p>此呪祕密，不得妄說。</p>
<p>若真成就此陀羅尼·最勝法者，當一切處</p>		<p>若欲得此如意輪陀羅尼·求最勝驗者，至</p>	<p>若欲真實成就無上如意摩尼大印，念誦即</p>

<p>，若食、不食，若淨、不淨，<b>一心觀想聖觀自在</b>·相好圓滿，如日初出·<b>光明晃曜</b>，<b>誦·斯陀羅尼</b>，<b>無有妄念</b>；常持不間，一無過犯。</p>		<p>心，<u>一切時、一切處</u>，淨與不淨，常應<b>誦持</b>；一無過咎，所誦課充。復應稱<b>觀世音菩薩</b>名，及<b>如意輪陀羅尼</b>。</p>	<p>成。若已食、若未食，若淨、若不淨，<u>每常誦念</u>，悉無過患。<b>誦念</b>之時，當念<b>憶觀世音菩薩永作依怙</b>。</p>
<p>則得<b>聖觀自在·現·金色身</b>，<b>除·諸垢障</b>，神力加被。心所求願，皆乞滿足。證諸神通、安怛陀那法，<sup>8</sup>多聞持法，如意珠法，住年藥法，兩寶兩法，見伏藏法，入阿修羅窟法，隨意形法，種種藥法，杵法，瓶法，世、出世間諸所樂法，皆得成辦。</p>			
<p>若有國王、王后、嬪妃、王子、公主、宰官、婆羅門、剎利、毘舍、首陀、比丘、若男、若女、童男、童女、若諸外道——伏信斯法而受持者，應知時數。</p>		<p>并稱彼人名字，或時思念。若王、王子、妃后、公主、婆羅門、剎利、毘舍、首陀、若男、若女、童男、童女、種種外道——但欲親觀者，應稱彼名。每至五更，使得課充。</p>	<p>若貴若賤、若男若女、沙門、外道——稱其名字，注心繫念，而誦此呪。應以後夜若平明時。</p>
<p>若國王，誦念時，於七日中，六時·各誦一千八十遍。</p>		<p>若求最勝驗者，或親觀國王，於七日中，每至五更，誦一千八遍，即得相見。</p>	<p>男最貴者，一千八遍。</p>
<p>若后、嬪妃，每時·當誦九百遍。</p>		<p>若欲見妃、后，應誦九百遍。</p>	<p>女最貴者，一千十遍。</p>
<p>若王子，誦八百遍。</p>		<p>若欲見王子，誦八百</p>	<p>第二貴男，誦八百遍</p>

<sup>8</sup> 安怛陀那，*antar-dhāna* (n.)，放在內部，消失，隱身而不被看見，隱形。*antar* (adv.)，在內，於內部。*dhāna* (n.)，放置、放在，√dhā+ana.

		遍。	。
若公主，誦七百遍。		若欲見宮人，誦七百遍。	第二貴女，誦七百遍。
若宰官，誦六百遍。		若欲見公主，誦六百遍。	第三貴女，誦六百遍。
若婆羅門，誦五百遍。		若親觀婆羅門，誦五百遍。	若婆羅門，誦五百遍。
若刹利，誦四百遍。		若親觀刹利，誦四百遍。	刹利，四百遍。
若是毘舍，誦三百遍。 。若首陀，誦二百遍。 。		毘舍，誦三百遍。	首陀，三百。毘舍，二百。
若比丘，誦一百八遍。 。		比丘、比丘尼，一百遍。	比丘，一百八遍。
若男子，誦一百六遍。 。若女人，誦一百三遍。 。		優婆塞、優婆夷，九十遍。	女人，一百三十遍。 丈夫，一百五十遍。
若童男，誦一百遍。 若童女，誦九十遍。		童男、童女，六十遍。 。	童男，六十。童女，九十。
此名課法。		此名親近課法。	此念誦法。
持念·稱名，一切勝事皆獲成就。富貴福樂、資財、穀帛、奴婢、象馬·一切樂具，隨意增長。明者·時數，每從後夜·至明相時，誦一千八十遍，常不間廢，則得成就一切無邊之事；百由旬內·地天男女，捷疾如風，歸敬讚歎。		能成辦一切事。財、物、奴、馬·一切樂具·有所愛樂者，或在遠處，意所求之，如風疾至。凡欲為事，但得課充，其事即成。	無不歸依，攝百由旬，迅疾如風。
若欲· <b>聖觀自在</b> · <b>現</b> ·與願·者，清淨澡浴，末香塗身，著·淨衣服、食·三白食，隨力所辦香花、香水、三白飲食·果蔬供養，沈		若欲 <b>見觀世音菩薩</b> ，誦一千八遍，即 <b>見其真身</b> ，一切成滿。	誦八百遍， <b>觀音真身現前令見</b> ，一切所願皆能與之，一切眾生明呪成就。

<p>水香、白梅檀香等· 和酥蜜，面東，結·加 趺坐，<b>想·聖觀自在</b> ，<b>誦·如意輪陀羅尼</b> ，一明·一燒，<sup>9</sup>滿十 萬遍，<b>聖觀自在現身</b> 教語，成就·明者一切 諸願。</p>			
<p>若欲<b>執金剛藏菩薩</b>現 者，沈水香、安息香 等·和酥蜜，一明·一 念<b>執金剛藏菩薩</b>·一 燒，滿十萬遍，<b>執金 剛藏菩薩</b>而自現身， 觀念明者，愛之如子 ，授與一切持明法器 。</p>		<p>若欲<b>見金剛</b>，應誦一 萬遍，即<b>現其前</b>，憐 念其人，如父愛子， 心所願事，悉能與之 。</p>	<p>誦十千遍，<b>聖者執金 剛真身現前</b>，令呪者 見，如所愛子·鞠養 抱持，一切明呪皆令 成就，凡有所欲願· 與之令滿。</p>
<p>若欲<b>一切諸佛菩薩</b>現 者，以沈水香，一明· 一念<b>一切諸佛菩薩</b>· 一燒，滿十萬遍，<b>諸 佛菩薩</b>皆自現身，為 除蓋障，滿所求願。</p>		<p>若欲<b>見諸佛及諸大眾</b> ，誦一萬三千遍，即 <b>見</b>。</p>	<p>誦十三千遍，<b>得見一 切諸佛如來</b>。</p>
<p>若欲<b>一切大持明仙</b>現 者，以安悉香·和酥 ，七日七夜，一明· 一念<b>大持明仙</b>·一燒 ，滿七日七夜，<b>一切 大持明仙</b>皆自現身， 住是人前，各持明 法·呈授明者，加祐 神力，隨逐擁護。</p>		<p>若七日七夜相續誦， <b>凡所持呪神</b>皆悉現前 ，各各自將已呪功 能·施與其人，常隨 擁護。</p>	<p>誦滿七日，<b>諸呪仙王</b> 皆以真身現呪者前， 各以所成明呪授與， <b>隱蔽其形·隨逐擁護</b> ，一切安樂·無不現 前。</p>
<p>若欲<b>三千大千世界 主·帝釋·梵王·與諸 天眾</b>現者，七日七 夜，以安悉香、薰陸</p>		<p>第七日，<b>三千大千世 界主·及天帝釋</b>，與 <b>諸眷屬</b>俱來，皆與其 願。</p>	<p>七日之內，每日之 中，於後夜時，誦三千 遍，<b>帝釋天王及諸天 女</b>，下來歸依，與明</p>

<sup>9</sup> 一明·一燒：念誦一次明呪 (vidyā 或陀羅尼 dhāraṇī) 搭配一次燒香供養。

<p>香等·和酥蜜，一明·一念<b>帝釋·梵王</b>·一燒，滿七日七夜，<b>帝釋·梵王</b>·與諸天眾，皆自<b>現身</b>，說法慰喻，與所求願，而擁護之。」</p>			<p>呪願。</p>
		<p>能依如前所說誦課法者，所求之願，皆得滿足。」</p>	<p>如是等事，但誦即成。」 念誦法了。</p>
<p>……中略〈法印品第四〉、〈壇法品第五〉、〈佩藥品第六〉、〈含藥品第七〉、〈眼藥品第八〉、與〈護摩品第九〉之前半</p>		<p>……中略〈觀世音陀羅尼和阿伽陀藥法令人愛樂品第三〉、〈觀世音如意輪含藥品第四〉、〈觀世音心輪眼藥品第五〉、與〈觀世音火唵陀羅尼藥品第六〉之前半</p>	<p>……中略眼藥成就之法、壽命增長、乃至求雨法</p>
<p>「世尊！此<b>如意輪陀羅尼明</b>，無量功德，踰海無極。若比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、童男、童女，能依法·不生疑惑·<b>書寫·讀誦·常受持者</b>，心有憶持一切事業，皆盡如意，得大威德。時，諸四部·信男信女·皆悉愛敬；<b>持明仙王與諸仙眾·冥密守護</b>，加祐福事，自然成辦，得大尊貴·恭敬供養。一切財寶·真珠摩尼·金銀琉璃·珂貝璧玉·衣服樂具而皆豐足，獲大福植，諸願滿故。</p>	<p>爾時，<b>觀自在菩薩</b>白佛言：「世尊！此<b>栴檀心輪陀羅尼</b>，如我所說，若苾芻、苾芻尼、鄔波索迦、鄔波斯迦，若有<b>至誠心所憶念·能受持者</b>，必得成就。惟須深信，不得生疑。」</p>	<p>爾時，<b>觀世音菩薩</b>白佛言：「世尊！此<b>栴檀心輪陀羅尼</b>，如我所說，若比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、若男、若女·受持者，必得成就，勿懷疑。<b>心所憶念一切事皆得</b>。唯須深信，不得生疑。」</p>	<p>「如是，世尊！若比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷·諸持呪者，此<b>大如意摩尼轉輪觀世音心印</b>·讀誦成就，應當<b>受持·讀誦·聽聞</b>，當得如是大福德聚，得大善根，一切男女無不隨順。呪者恒常應當護口，所作之事終不退轉，得大供養，一切財寶無不皆得，一切眾生·願皆滿足。」</p>
<p>是<b>持明者</b>，得斯<b>吉祥如意</b>悉地，勿輕泄人，所獲神力永無退失</p>			

<p>。世尊！此<b>如意輪陀羅尼明印明</b>，威神如是，甚為希有。或淨不淨，能成有情，心寂法海，入<b>諸三昧</b>，神道遊戲，住<b>佛菩提</b>。以斯因緣，我以<b>大悲</b>，成熟有情。唯希如來加持覆護。」</p>	<p>(更有藥法在本藏中，此隱不出)</p>		
<p>〈如意輪陀羅尼經·囑累品第十〉</p>			
<p>爾時，<b>世尊</b>讚觀自在菩薩摩訶薩言：「善哉！善哉！<b>大慈悲者</b>，能善說此<b>如意輪陀羅尼明</b>。是法，於瞻部洲，利樂成熟一切有情<b>菩提善根</b>。若有有情發心於此<b>如意輪陀羅尼明</b>讀誦、受持，恒不間者，則<b>此生中</b>，證見<b>色寂圓照神通遊戲智三昧耶</b>；非但現世得大福利，亦於當生獲大功德。是故，一切天龍八部皆應敬護，如·事火天。我以<b>持此明者</b>，付囑於汝，<b>常勤加護·念斯明者</b>，得其證驗，<b>見信汝身</b>。我已隨喜。」</p>	<p>爾時，<b>世尊</b>讚觀自在菩薩：「善哉！善哉！<b>汝大慈無量</b>，乃能說此<b>微妙如意心輪陀羅尼法</b>。於瞻部洲，有諸眾生，發心·口誦，即得親驗。汝依我教，於諸有情，數數勤加策勵、示誨，令得證驗，<b>為現其身</b>。莫違我勅。我當隨喜。」</p>	<p>爾時，<b>佛</b>讚觀世音菩薩言：「善哉！善哉！<b>大慈悲·觀世音菩薩摩訶薩</b>，乃能說此<b>微妙如意輪陀羅尼法</b>；現閻浮提，利樂諸眾生等。若發心口誦，即得効驗。雖然，汝依我教，與諸眾生，數數勤加策勵、示誨，使得効驗，<b>為現其身</b>。莫違我語。我當隨喜。」</p>	<p>爾時，<b>世尊</b>告觀世音菩薩言：「汝為利益一切眾生，於閻浮提，流轉此法·<b>無上心呪</b>，但讀即成。應如是作。觀世音菩薩！應當護持一切眾生，數數看視，數令成就，一切眾生，令願滿足。」</p>
<p>爾時，<b>觀自在菩薩</b>摩訶薩白佛言：「<b>世尊</b>！我於<b>無量劫</b>來，以<b>大悲力</b>，受如來教，付囑有情，常隨擁護，與其効驗。唯佛證知</p>	<p>時，<b>觀自在菩薩</b>白佛言：「<b>世尊</b>！我於<b>無量劫</b>來，以<b>慈悲心</b>，於受苦眾生，常作擁護。惟願證知。<b>為眾生故</b>，說此<b>如意輪陀</b></p>	<p>爾時，<b>觀世音菩薩</b>白佛言：「<b>世尊</b>！我於<b>無量劫</b>來，以<b>慈悲心</b>，受寄眾生，常作擁護，與其効驗。<b>佛自證知。為眾生故</b>，說</p>	<p><b>觀世音菩薩</b>白佛言：「<b>世尊</b>！我為<b>利益護念一切眾生故</b>，我今受持，為令一切願成就故，讀誦<b>明呪</b>，諸願成滿。是故，<b>世尊</b>！</p>

<p>。為於有情，說此如意輪陀羅尼明。若受持者，依課誦持，得願滿足，證成不難。承佛神力，得作如是救苦有情。</p>	<p>羅尼。若有受持，常自作業，專心誦者，所願成辦。我今承佛威力，如是救苦。</p>	<p>此如意輪陀羅尼。若有受持，常自作課誦者，諸願皆得。我承佛力，如是救苦眾生。」</p>	<p>我今誠諦，唯願世尊慈悲加護。」</p>
<p>爾時，聖觀自在菩薩摩訶薩說此經已，一切大眾皆大歡喜，信受奉行。</p>	<p>爾時，觀自在菩薩說此如意輪羅尼經已，一切大眾皆悉歡喜，信受奉行。</p>	<p>爾時，觀世音菩薩摩訶薩說此如意輪陀羅尼經已，一切大眾皆大歡喜，信受奉行。</p>	
<p>《如意輪陀羅尼經》</p>	<p>《佛說觀自在菩薩如意心陀羅尼咒經》</p>	<p>《觀世音菩薩祕密藏如意輪陀羅尼神呪經》</p>	<p>《觀世音菩薩如意摩尼陀羅尼經》</p>